

CINCH

BELAY / RAPPEL

Asegurador / Descensor
Assureur / Descenduer
Assicuratore / Discensore
Sicherungs / Descensor

Classification: Type 6 Braking Device
FprEN 15151-1: 2011
Personal Protective Equipment
Directive 89/686 EEC
U.S. Patent #6,843,346
International Patents Pending
Made in USA

www.trango.com



READ INSTRUCTIONS
Lea Instrucciones
Lisez des Instructions
Legga le Istruzioni
Lesebefehle



9.4 ± Ø 11mm
UIAA & CE
EN 892



189g

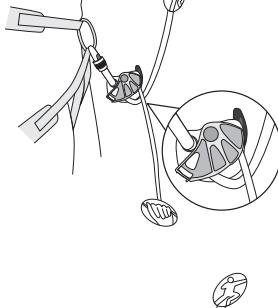
CE 0123

Body intervening for the CE standard examination:

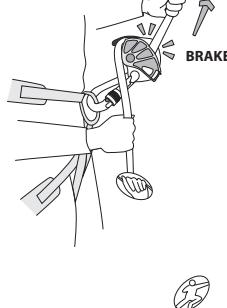
TÜV SÜD Product Service GmbH
TEC SPORT
Ridlerstr. 65
D-80339 München

EU Importer:
Bergzeug GmbH
Freihaher Allee 23 81249 München

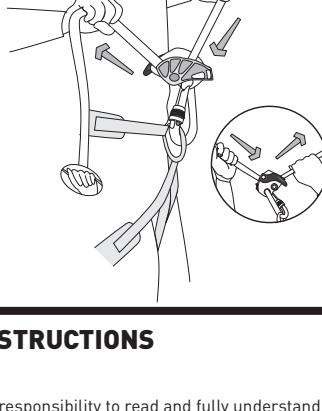
4



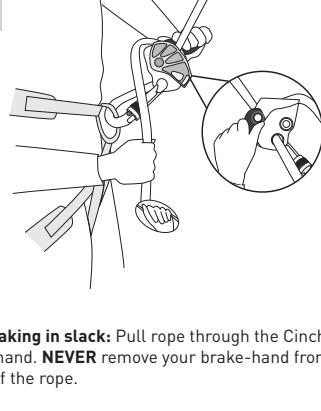
5



7

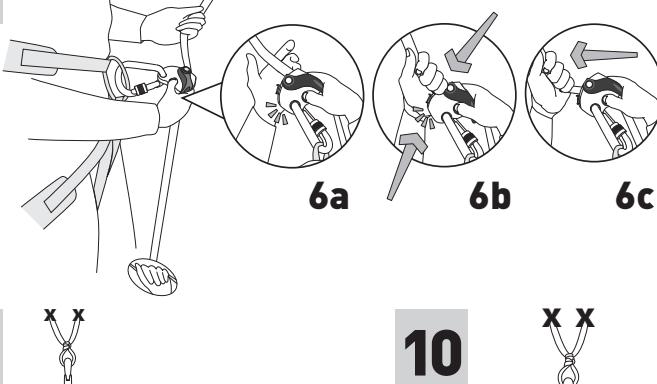


8



NOMENCLATURE

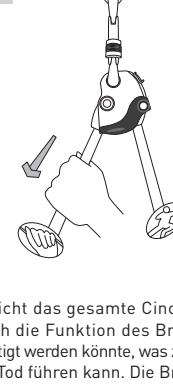
6



9



10



CINCH INSTRUCTIONS

WARNING!

It is the user's responsibility to read and fully understand all of these instructions before use.

The Cinch is designed for climbing use only. Climbing is an inherently dangerous activity that can result in serious injury or death.

The Cinch is intended for expert use only. Proper training is essential before using the Cinch.

BE SURE TO FULLY UNDERSTAND THE LIMITATIONS OF THE CINCH, AND PRACTICE AND MASTER THE PROPER TECHNIQUES FOR USING THE CINCH IN A SAFE ENVIRONMENT BEFORE USING THEM WITH A PARTNER.

FAILURE TO PROPERLY USE THE CINCH MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

IMPORTANT! The Cinch is an assisted-braking belay device. It is NOT an automatic belay device and therefore requires constant monitoring and control.

NEVER remove the brake-hand from the brake side of the rope. Keep your hand on and control the brake side of the rope at all times.

Cinch performance can be affected by rope diameter, rope condition, and dirty, wet or icy conditions.

These instructions are not climbing, belaying, or rappelling instructions. Thorough knowledge of climbing, belaying, and/or rappelling techniques is required before using the Cinch and engaging in those activities.

Nomenclature of Cinch Parts:

1. Release Tab
2. Release Lever
3. Batch Number
4. Pivot Hole (**DO NOT ATTACH ANYTHING TO PIVOT HOLE**)
5. Carabiner Hole
6. Face Plate
7. Rope Channel

Loading the Cinch

Figure 1 – Open the Cinch and hold it with Face Plate facing up. Load the rope into the Cinch as shown. Be sure that the rope going to the climber comes out of the Cinch on the same side as the picture of the climber. The braking side of the rope must exit the Cinch on the side with the picture of a brake-hand gripping the rope.

Figure 2 – Close the Cinch by rotating the Face Plate over the Rope Channel.

Figure 3 – Clip a locking carabiner through the Carabiner Hole. Partial locking carabiners are recommended.

Figure 4 – Clip locking carabiner to belay loop of harness, with Cinch oriented as shown in Figure 4. Release Tab should be pointing towards ground, and Release Lever should be pointing up. Lock carabiner.

Figure 5 – IMPORTANT! Before every belay, pull sharply up on the rope coming out of the Cinch and going to the climber to test that you have properly loaded the rope into the Cinch. Before every rappel, pull sharply on the rope coming out of the Cinch and going to the anchor to test that you have properly loaded the rope into the Cinch. **IF THE ROPE DOES NOT BRAKE WITH A SHARP PULL THE CINCH IS LOADED INCORRECTLY. DO NOT CLIMB OR BELAY! RELOAD THE ROPE INTO THE CINCH PROPERLY. FAILURE TO PERFORM THIS TEST MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

At minimum, before each climb, the belayer and climber should each check the other to make sure that: (1) climber and belayer have correctly put on their harnesses (2) climber and belayer are both properly tied into the rope, (3) the rope is correctly loaded into the Cinch, (4) the Cinch is correctly attached to the belayer, and (5) the rope is long enough for the climb.

Belaying

Figure 6 - Giving slack to climber: With brake-hand, pinch the Pivot Hole with index finger and thumb while holding brake rope with remaining three fingers. Give rope to the climber HORIZONTALLY with non-brake hand.

If Cinch engages or brakes the rope while feeding slack to the climber:

Figure 6a – With non-brake hand: place edge of palm against edge of Face Plate and hold the rope going to the climber with fingers.

Figure 6b – Squeeze rope towards palm, using the rope as a lever to open the rope channel.

Figure 6c – Give rope to the climber horizontally. Do NOT remove your brake-hand from brake side of the rope under any circumstance.

IMPORTANT! The Cinch WILL NOT ENGAGE OR BRAKE THE ROPE IF IT IS HELD IN AN OPEN OR DISENGAGED POSITION. Do not hold the entire Cinch in your hand while belaying or you could defeat the braking mechanism, resulting in serious injury or death. **NEVER** remove your brake-hand from brake side of the rope.

Inspection and Maintenance
Inspect Cinch before each use for excessive wear, corrosion, deformities, visible damage, foreign objects including dirt, freedom of movement, and proper function of release lever spring. Make sure that all Cinch parts are moving smoothly and that the device is clean and working properly.

Clean the Cinch after use in dirty, wet, muddy, or icy conditions. Some minor surface corrosion may appear if you use the Cinch in humid or maritime environments. Thoroughly dry the Cinch after each use before storing. If minor corrosion does appear, it can be removed with steel wool.

Improper use of the Cinch while rappelling and/or belaying will result in accelerated wear on the Cinch and voids the Cinch warranty.

Do not use a damaged or visibly worn Cinch. Retire the Cinch immediately if you notice visible damage or wear. You are responsible for knowing the history of your Cinch for its full lifetime and for deciding when to retire the Cinch.

The maximum lifetime of the Cinch is 10 years. The Cinch should be retired after 10 years even if there does not appear to be any visible damage or wear. It is impossible to estimate the minimum lifetime of a Cinch. The minimum life of the Cinch depends upon the intensity of use, the number of falls caught, the care given, the conditions in which it is used, and other similar factors. If in doubt, retire the Cinch.

Limited Warranty
The Cinch is covered by a 2 year limited warranty from the original date of purchase. This warranty covers defects in materials and manufacturing. Damage that is due to normal use and wear, incorrect storage, poor maintenance, abuse, accidents, negligence, or incorrect or improper usage is not covered by this warranty. Products that have been modified or otherwise altered are excluded from this warranty. Except as otherwise specified above, TRANGO MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR ANY WARRANTY AS TO THE DESIGN CONDITION OR QUALITY OF MATERIALS AND WORKMANSHIP TO THE PURCHASER OF THE GOODS PURCHASED HEREBY OR ANY OTHER PERSON WHATSOEVER.

Disclaimer

WARNING! BY USING THIS PRODUCT, YOU ACCEPT ALL RISK AND RESPONSIBILITY FOR ANY INJURY, DAMAGE OR DEATH THAT MAY RESULT TO YOU AND/OR THOSE WITH WHOM YOU ARE CLIMBING. Trango disclaims all liability for all consequence, damage, injury, or death that arises out of or relates to, directly or indirectly, your use of the Cinch.

Contact

Refer to www.trango.com with questions or to find additional information.

DE: CINCH-ANLEITUNG

WARNUNG!

Der Benutzer ist verpflichtet, diese Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durchzulesen und zu verstehen.

Das Cinch ist ausschließlich zum Klettern bestimmt. Das Klettern ist eine potenziell äußerst gefährliche Tätigkeit, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Das Cinch ist ausschließlich zum Gebrauch durch erfahrene Anwender bestimmt. Vor der Verwendung des Cinch ist eine sachgemäße Einweisung unerlässlich.

READ INSTRUCTIONS
Lea Instrucciones
Lisez des Instructions
Legga le Istruzioni
Lesebefehle



9.4 ± Ø 11mm
UIAA & CE
EN 892



189g

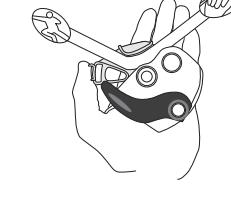
CE 0123

Body intervening for the CE standard examination:

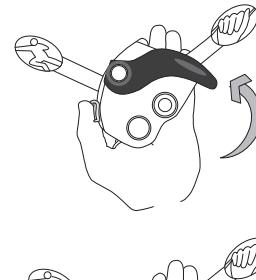
TÜV SÜD Product Service GmbH
TEC SPORT
Ridlerstr. 65
D-80339 München

EU Importer:
Bergzeug GmbH
Freihaher Allee 23 81249 München

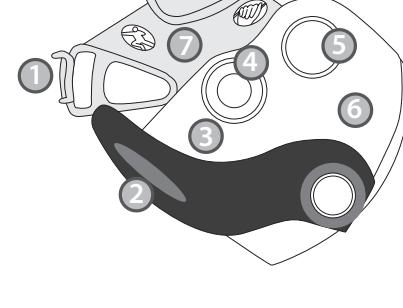
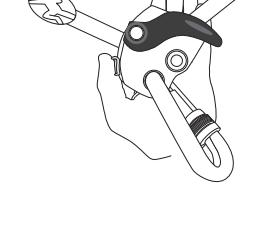
1



2

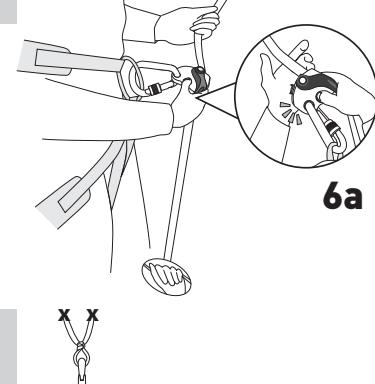


3



NOMENCLATURE

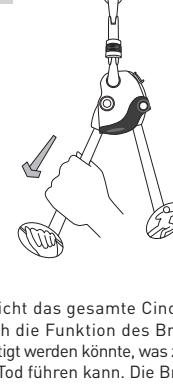
6



9



10



Sichern nicht das gesamte Cinch in der Hand halten, da dadurch die Funktion des Bremsmechanismus beeinträchtigt werden könnte, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Die Bremssseite des Seils darf von der Bremshand **NIE** losgelassen werden.

Abbildung 7 – Seil einziehen: Das Seil mit der Bremshand durch das Cinch ziehen. Die Bremssseite des Seils darf von der Bremshand **NIE** losgelassen werden.

Ablassen/Absenilen

Abbildung 8 – Die Bremssseite des Seils fest in der Bremshand halten. Den Ablasshebel wie dargestellt nach unten ziehen. Der Daumen muss auf dem Drehpunkt des Ablasshebels ruhen.

WICHTIG! UNSACHGEMÄSSE ABLASS- UND ABSEILTECHNIKEN KÖNNEN ZU SCHWEREN ERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

Abbildung 9 – Das Abseilen muss langsam, kontrolliert und gleichmäßig erfolgen. Nicht schnell abseilen, da dies eine übermäßige Erhitzung, einen beschleunigten Verschleiß von Cinch und Seil, eine höhere Wahrscheinlichkeit des Kontrollverlusts und mögliche Verletzungen oder den Tod zur Folge haben kann.

Sichern über fest installierte Abseilstellen

Abbildung 10 – Sichern eines Nachsteigers über fest installierte Abseilstellen: Das Seil wie in Abbildungen 1-3 beschrieben in das Cinch einlegen. Den Verriegelungskarabiner in eine geeignete, sichere und starke Abseilstelle einhängen. **KEINEN VORSTEIGER** sichern, wenn das Cinch direkt an den Abseilstellen befestigt ist.

WICHTIG! Bei seinem Einsatz darf das Cinch nicht mit einem Objekt (wie Felsen, Felswand oder anderen Hindernissen) in Kontakt kommen bzw. davon blockiert werden. IN EINEM SOLCHEN FALL BREMST DAS CINCH GOF. NICHT RICHTIG, WAS ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN KANN.

Überprüfung und Wartung

Überprüfen Sie das Cinch vor jedem Gebrauch auf übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Verformungen, sichtbare Schäden, Fremdkörper wie zum Beispiel Verschmutzungen, Bewegungsfreiheit und die ordnungsgemäße Funktion der Ablasshebelfeder. Stellen Sie sicher, dass sich alle Cinch-Teile problemlos bewegen und die Vorrichtung sauber ist und einwandfrei funktioniert.

Das Cinch nach Gebrauch unter schmutzigen, nassen, matschigen oder eisigen Bedingungen reinigen. Bei der Verwendung des Cinch in feuchten oder maritimen Umgebungen kann geringfügige Oberflächenkorrosion auftreten. Das Cinch nach jedem Gebrauch und vor seiner Aufbewahrung gründlich abtrocknen. Sollte dennoch eine geringfügige Korrosion auftreten, kann diese mithilfe von Stahlwolle entfernt werden.

Die Garantie erlischt durch eine unsachgemäße Verwendung des Cinch beim Abseilen und/oder der Sicherung.

Kein beschädigtes oder sichtbar abgenutztes Cinch verwenden. Das Cinch nach dem Feststellen sichtbarer Schäden oder Verschleiß nicht länger benutzen. Sie sind dafür verantwortlich, sich mit der gesamten Vorgeschichte Ihres Cinch vertraut zu machen und die Entscheidung zu treffen, wann es nicht länger verwendbar ist.

Die maximale Lebensdauer des Cinch beträgt 10 Jahre. Nach 10 Jahren sollte das Cinch nicht länger verwendet werden, auch wenn keine Schäden oder Verschleiß sichtbar sind. Es ist unmöglich, die Mindest-Lebensdauer eines Cinch zu schätzen. Die Mindest-Lebensdauer eines Cinch ist von der Intensität der Nutzung, der Anzahl der aufgeführten Stürze, der Sorgfalt, den Bedingungen, unter denen es verwendet wird, und weiteren ähnlichen Faktoren abhängig. Im Zweifelsfall sollte das Cinch nicht länger verwendet werden.

Beschränkte Garantie

Für das Cinch wird ab dem Kaufdatum eine beschränkte Garantie von 2 Jahren gewährt. Diese Garantie gilt für Material- und Fabrikationsfehler. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden aufgrund von normalem Gebrauch und Verschleiß, falscher Lagerung, schlechter Wartung, Missbrauch, Unfällen, Fahrlässigkeit und falscher oder unsachgemäßer Verwendung. Produkte, die modifiziert oder anderweitig verändert wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Soweit oben nicht anderweitig angegeben, **GIBT TRANGO DEM KÄUFER DER HIERDURCH ERWORBENEN GÜTER ODER EINER ANDEREN BELIEBIGEN PERSON KEINERLEI GARANTIE, AUSDRÜCKLICH ODER IMPLIZIT, INSbesondere KEINE GARANTIE DER VERMAKTBARKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMten Zweck und KEINE GARANTIE FÜR DEN DESIGNZUSTAND ODER DIE QUALITÄT VON MATERIAL UND VERBARBTUNG.**

Haftungsausschluss

WARNING! DURCH DIE VERWENDUNG DIESES PRODUKTS ÜBERMEHLEN SIE SÄMTLICHE RISIKEN UND DIE VERANTWORTUNG FÜR JEGLICHE VERLETZUNGEN, SCHÄDEN ODER DEN TOD VON IHNEN SELBST UND/ODER DENJENIGEN PERSONEN, MIT DENEN SIE KLETTERN.

Verletzungen oder Tod ab, die/der sich direkt oder indirekt aus Ihrem Gebrauch des Cinch ergeben.

Kontakt

Bei Fragen oder für weitere Informationen steht Ihnen die Website www.trango.com zur Verfügung.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL CINCH

ATTENZIONE!

L'utilizzatore è tenuto a leggere e a comprendere appieno tutte le istruzioni prima dell'uso.

Il Cinch è progettato unicamente per arrampicare. L'arrampicata è un'attività di per sé pericolosa che può causare gravi infortuni o la morte.

Il Cinch deve essere usato unicamente da esperti. Prima di usare il Cinch è fondamentale una preparazione adeguata.

FARE IN MODO DI COMPRENDERE APPENO LE LIMITAZIONI DEL CINCH PRATICANDO E PADRONEGGIANDO LE TECNICHE CORRETE PER IL SUO UTILIZZO IN UN AMBIENTE SICURO PRIMA DI APPLICARLE CON UN COMPAGNO.

L'USO SCORRETTO DEL CINCH PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI O LA MORTE.

IMPORTANTE!

Il Cinch è un assicuratore con frenata assistita. NON è un bloccante automatico, pertanto richiede monitoraggio e controllo costanti.

NON togliere MAI la mano frenante dal lato frenaggio della corda. Tenere sempre la mano sul lato frenaggio della corda e controllarlo.

Le prestazioni del Cinch possono essere influenzate da diametro e usura della corda e condizioni di sporcizia, umidità o ghiaccio.

Queste istruzioni non sono istruzioni per arrampicare, assicurarsi o scendere in corda doppia. Prima di utilizzare il Cinch e di intraprendere tali attività è necessaria una conoscenza approfondita delle tecniche di scalata, assicurazione e/o discesa in corda doppia.

Nomenclatura delle parti del Cinch:

1. Levette di sgancio
2. Leva di calata
3. Numero di serie
4. Foro del perno (**NON ATTACCARE NIENTE AL FORO DEL PERNOD**)
5. Foro per il moschettone
6. Pannello frontale
7. Asola passafune

Caricamento del Cinch

Figura 1 – Aprire il Cinch e tenerlo con il pannello frontale rivolto verso l'alto. Inserire la corda nel Cinch come illustrato. Assicurarsi che la corda che va all'arrampicatore esca dal Cinch dal lato indicato nella figura dell'arrampicatore. Il lato frenaggio della corda deve uscire dal Cinch dal lato con la figura di una mano frenante che assicura la corda.

Figura 2 – Chiudere il Cinch facendo ruotare il pannello frontale oltre l'asola passafune.

Figura 3 – Agganciare un moschettone di bloccaggio nel foro del moschettone. Si consiglia di utilizzare i moschettoni a pera.

Figura 4 – Agganciare il moschettone per assicurare l'anello dell'imbrago, orientando il Cinch come illustrato nella Figura 4. La levetta di sgancio deve essere rivolta verso il basso, mentre la leva di calata deve essere rivolta verso l'alto. Bloccare il moschettone.

Figura 5 – IMPORTANTE! Prima di ogni assicurazione, tirare con decisione la corda che esce dal Cinch e che va all'arrampicatore per controllare di averla inserita correttamente nel Cinch. **SE, TIRANDO CON DECISIONE, LA CORDA NON FRENA, IL CINCH È CARICATO IN MODO ERRATO. NON INTRAPRENDERE UNA SCALATA NÉ ASSICURARSI! REINSERIRE CORRETTAMENTE LA CORDA NEL CINCH. LA MANCATA EFFETTUAZIONE DI QUESTA VERIFICA POTREBBE PROVOCARE INFORTUNI O MORTE.**

Come misura minima di sicurezza, prima di ogni scalata il belayer e l'arrampicatore devono controllarsi reciprocamente per essere certi che: (1) arrampicatore e belayer hanno indossato correttamente i rispettivi imbraggi; (2) arrampicatore e belayer sono entrambi correttamente legati alla corda, (3) la corda è correttamente inserita nel Cinch, (4) il Cinch è correttamente attaccato al belayer e (5) la corda è di lunghezza sufficiente per l'arrampicata.

Assicurazione

Figura 6 – Dare corda all'arrampicatore: Con la mano frenante, pinzare il foro del perno con l'indice e il pollice tenendo contemporaneamente la corda di frenaggio e le altre tre dita. Dare corda all'arrampicatore **ORIZZONTALMENTE** con la mano non frenante.

Se il Cinch blocca o frena la corda mentre si dà corda all'arrampicatore:

Figura 6a – Con la mano non frenante: mettere l'estremità del palmo contro l'estremità del pannello frontale e tenere con le dita la corda che va all'arrampicatore.

Figura 6b – Premere la corda verso il palmo, usando la corda come una leva per aprire l'asola passafune.

Figura 6c – Dare corda all'arrampicatore orizzontalmente. NON togliere in nessun caso la mano frenante dal lato frenaggio della corda.

IMPORTANTE! SE VIENE TENUTO IN POSIZIONE APERTA O NON CHIUSA, il Cinch NON BLOCCA NÉ FRENA LA CORDA. Non tenere nella mano tutto il Cinch mentre ci si assicura, altrimenti si potrebbe interferire con il meccanismo di bloccaggio, con il rischio di gravi infortuni o morte. **NON togliere MAI la mano frenante dal lato frenaggio della corda.**

Figura 7 – Dare corda a se stessi: Tirare la corda attraverso il Cinch con la mano frenante. **NON togliere MAI la mano frenante dal lato frenaggio della corda.**

Calata/discesa in corda doppia

Figura 8 – Tenere saldamente il lato frenaggio della corda con la mano frenante. Abbassare la leva di calata come illustrato. Il pollice deve appoggiare sul punto di perno della leva di calata.

IMPORTANTE! L'ESECUZIONE SCORRETTA DI TECNICHE DI CALATA E DISCESA IN CORDA DOPPIA PUÒ PROVOCARE GRAVI INFORTUNI O MORTE.

Figura 9 – Scendere in corda doppia lentamente, in modo controllato e misurato. Se la discesa in corda doppia avviene rapidamente, è possibile provocare l'accumulo eccessivo di calore, l'usura accelerata del Cinch e della corda, l'aumento della probabilità di perdita del controllo e gravi infortuni o morte.

Assicurazione dagli ancoraggi

Figura 10 – Assicurare un secondo di cordata dagli ancoraggi: Caricare il Cinch come illustrato nelle Figure dalla 1 alla 3. Agganciare il moschettone di bloccaggio ad un punto di anco raggio sicuro, affidabile e solido. **NON assicurare un CAPOCORDATA con il Cinch attaccato direttamente agli ancoraggi.**

IMPORTANTE! durante l'uso, il Cinch non deve entrare in contatto con nessun oggetto, né essere bloccato da nulla, comprese rocce, superficie di scalata o altre ostruzioni. IN SIMILI CIRCOSTANZE IL CINCH PUÒ NON FRENARE CORRETTAMENTE, CON CONSEGUENTI INFORTUNI GRAVI O MORTE.

Controllo e manutenzione

Controllare il Cinch prima di ogni utilizzo per verificare l'eventuale eccesso di usura, corrosione, deformazioni, danni visibili, corpi estranei (sporcizia), e per provare la libertà di movimento e il funzionamento corretto della molla della leva di calata. Verificare che tutte le parti del Cinch si muovano in modo scorrevole e che il dispositivo sia pulito e correttamente funzionante.

Pulire il Cinch dopo l'uso in condizioni di sporcizia, umidità, fango o ghiaccio. Se il Cinch viene usato in ambienti umidi o marini, possono comparire sulla sua superficie corrosioni di minor entità. Asciugare con cura il Cinch dopo ogni utilizzo prima di riporlo. Se effettivamente compaiono

corrosioni di minima entità, esse possono essere eliminate impiegando lana d'acciaio.

L'uso scorretto del Cinch durante la discesa in corda doppia e/o l'assicurazione può comportare l'usura accelerata del Cinch e invalidarne la garanzia.

Non utilizzare il Cinch se è danneggiato o visibilmente usurato. Smettere immediatamente di utilizzare il Cinch se si notano segni di danni o usurba. L'utilizzatore è tenuto a conoscere la storia del proprio Cinch per tutta la sua vita di uso e per stabilire quando è il momento di smettere di utilizzarlo.

La durata massima del Cinch è di 10 anni. Dopo 10 anni è necessario smettere di utilizzare il Cinch, anche se esso non presenta danni visibili o usurba. È impossibile stimare la durata minima di un Cinch. La vita utile minima del Cinch dipende dall'intensità del suo utilizzo, dal numero di cadute evitate, dalla cura con cui è stato conservato, dalle condizioni in cui è stato utilizzato e da altri fattori simili. Nel dubbio, smettere di utilizzare il Cinch.

Garanzia limitata

Il Cinch è coperto da una garanzia limitata di 2 anni a partire dalla data originale di acquisto. Tale garanzia copre i difetti di materiali e di fabbricazione. I danni provocati da normale uso e deterioramento, conservazione scorretta, manutenzione carente, abuso, incidenti, negligenza o utilizzo scorretto o improprio non sono coperti dalla presente garanzia. I prodotti che sono stati modificati o in altro modo alterati sono esclusi da questa garanzia. Tranne come altrimenti specificato in precedenza, **TRANGO NON RILASCIÀ ALL'ACQUIRENTI DEI PRODOTTI QUI ACQUISTATI O AD ALTRA PERSONA GARANZIE DI ALCUN TIPO, ESPLICITE O IMPLICITE, IVI COMPRESE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON LIMITATIVO, GARANZIE SULLA COMMERCIALIBÀ O SULL'IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE SCOPO, OVVERO GARANZIE SULLA LORO CONDIZIONI D'USO O SULLA QUALITÀ DEI MATERIALI E SULLA FABBRICAZIONE.**

Limitazione di responsabilità

ATTENZIONE! USANDO QUESTO PRODOTTO SI ACCETTANO TUTTI I RISCHI E LE RESPONSABILITÀ DI EVENTUALI LESIONI, DANNI O DECESSI CHE POTREBBERO ESSERE CAUSATI ALL'UTILIZZATORE E/O AI COMPAGNI DI ARRAMPICATA. Trango declina la totale responsabilità di tutte le conseguenze, i danni, gli infortuni o i decessi che possano essere causati dall'utilizzo del Cinch o essere connessi ad esso, direttamente o indirettamente.

Contatti

Per eventuali domande o per ulteriori informazioni, visitare il sito www.trango.com.

INSTRUCTIONS POUR LE CINCH

AVERTISSEMENT !

Il est de l'entièr responsabilité de l'utilisateur de lire et de comprendre toutes les instructions avant de commencer à utiliser cet article.

Le Cinch a été conçu uniquement pour l'escalade. L'escalade est une activité à risque qui peut entraîner des blessures graves ou même la mort.

Le Cinch est destiné à être employé uniquement par des experts. Un entraînement en bonne et due forme est nécessaire avant d'utiliser le Cinch.

ASSUREZ-VOUS D'AVOIR BIEN COMPRIS TOUTES LES LIMITATIONS DU CINCH, ENTRAÎNEZ-VOUS ET MAÎTRISEZ LES TECHNIQUES APPROPRIÉES À L'UTILISATION DU CINCH DANS UN ENVIRONNEMENT SANS RISQUE AVANT DE LES EMPLOYER AVEC UN PARTENAIRE.

L'UTILISATION INCORRECTE DU CINCH PEUT ÉVENTUELLEMENT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES, VOIRE D'UN DÉCÈS.

IMPORTANT!

Le Cinch est un appareil d'assurance autobloquant. Ce n'est pas un appareil d'assurance automatique; il requiert donc de rester en permanence sous surveillance et sous contrôle.

Ne retirez **JAMAIS** la main qui freine du côté freinage de la corde. Gardez la corde dans la main et contrôlez constamment le côté freinage.

Le bon fonctionnement du Cinch dépend du diamètre de la corde, de son état, de sa propreté et des conditions climatiques (humidité ou froid).

Ces instructions ne sont pas des instructions pour l'escalade, l'assurance ou le rappel. Il est nécessaire d'avoir une connaissance approfondie des techniques d'escalade, d'assurance et de rappel avant d'utiliser le Cinch et de se lancer dans de telles activités.

Nomenclature des pièces du Cinch:

1. Ergot de déblocage
2. Levier de déblocage
3. Numéro de lot
4. Trou du pivot (**IN'ATTACHEZ RIEN AU TROU DU PIVOT**)
5. Trou du mousqueton
6. Face avant
7. Goulotte de corde

Installation du Cinch

Figure 1 – Ouvrez le Cinch et tenez-le avec la face avant vous faisant face. Placez la corde dans le Cinch en suivant les instructions. Assurez-vous que la corde allant vers le grimpeur sort du Cinch du côté de l'image du grimpeur. Le côté freinage de la corde doit sortir du Cinch sur le côté où se trouve l'image de la main qui freine en tenant la corde.

Figure 2 – Fermez le Cinch en faisant pivoter la face avant sur la goulotte.

Figure 3 – Attachez un mousqueton bloquant dans le trou du mousqueton. Il est conseillé d'utiliser des mousquetons bloquants en poire.

Figure 4 – Attachez le mousqueton bloquant à la boucle d'assurance du harnais avec le Cinch positionné conformément à la Figure 4. L'ergot de déblocage doit être dirigé vers le sol et le levier de déblocage doit être pointé vers le haut. Mousqueton bloquant.

Figure 5 – IMPORTANT! Avant chaque assurance, tirez vigoureusement sur la corde sortant du Cinch et allant vers le grimpeur pour tester qu'elle est bien en place dans le Cinch. **SI LA CORDE NE FREINE PAS APRÈS UN À-COU SEC, LE CINCH N'EST PAS INSTALLÉ CORRECTEMENT. NE GRIMPEZ PAS, N'AS-SUREZ PAS NI RÉINSTALLEZ LA CORDE CORRECTEMENT DANS LE CINCH. SI CE TEST A ÉCHOUÉ, VOUS RISQUEZ UNE BLESSURE GRAVE OU MÊME LA MORT.**

L'assureur et le grimpeur doivent vérifier mutuellement leur équipement au moins une fois avant chaque escalade et s'assurer que: (1) le grimpeur et l'assureur ont bien mis leurs baudriers; (2) le grimpeur et l'assureur sont bien attachés correctement à la corde; (3) la corde est correctement installée dans le Cinch; (4) le Cinch est correctement fixé à l'assureur; et (5) la corde est assez longue pour l'escalade.

Assurance

Figure 6 – Donnez du mou au grimpeur: Avec la main qui freine, pincez le trou de pivot entre le pouce et l'index pendant que vous freinez la corde avec les trois doigts restants. Passez la corde au grimpeur **HORIZONTALEMENT** avec la main qui ne freine pas.

Si le Cinch s'enclenche ou freine la corde alors que vous donnez du mou au grimpeur:

Figure 6a – Avec la main libre : placez le bord de la paume contre le bord de la face avant et tenez la corde qui va vers le grimpeur avec les doigts.

Figure 6b – Faites avancer la corde en direction de la paume en l'utilisant comme un levier pour ouvrir la goulotte.

Figure 6c – Passez la corde au grimpeur horizontalement. Ne retirez votre main qui freine du côté du freinage de la corde A AUCUN PRIX.

IMPORTANT! Le Cinch NE VA PAS S'ENCLENCHER OU FREINER LA CORDE S'IL EST TENU EN POSITION OUverte OU DÉBLOQUEE. Ne tenez pas le Cinch

entièrement dans votre main pendant l'assurance, car vous pourriez rendre le mécanisme de freinage inopérant et entraîner une blessure grave ou la mort. Ne retirez **JAMAIS** la main qui freine du côté freinage de la corde.

Figure 7 – Reprendre du mou: Tirez la corde par le Cinch avec la main qui freine. Ne retirez **JAMAIS** la main qui freine du côté freinage de la corde.

Descente/Rappel

Figure 8 – Tenez fermement le côté freinage de la corde avec la main qui freine. Tirez vers le bas et débloquez le levier en suivant l'illustration. Le pouce doit reposer sur le point pivotant du levier de déblocage.

IMPORTANT! DES TECHNIQUES DE DESCENTE ET DE RAPPEL INCORRECTES PEUVENT ENTRAINER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Figure 9 – Effectuez un rappel lent, contrôlé et mesuré. Le rappel ne doit pas être trop rapide, car il en résulterait une production de chaleur, une usure prématûre du Cinch et de la corde, et une augmentation des risques de perte de contrôle entraînant d'éventuelles blessures graves ou la mort.

Technique de rappel à partir d'ancrages

Figure 10 – Rappel d'un second à partir d'ancrages: Installez le Cinch en suivant les instructions des Figures 1 à 3. Attachez le mousqueton bloquant dans un point d'ancre solide, égalisé et fiable. **N'EFFECTUEZ PAS de rappel avec un LEADER avec le Cinch attaché directement aux ancrages.**

IMPORTANT! En cours d'utilisation, le Cinch ne doit